

# DE Bedienungsanleitung: Digitale Hängewaage DigiScale 25

## 1. Produktbeschreibung

Tragbare Hängewaagen sind moderne Wiegegeräte, die durch ihr ansprechendes Design, ihre handliche Größe und ihre einfache Transportfähigkeit bestechen. Durch das Multifunktionssystem und die hohe Wiegegenauigkeit stellen sie einen idealen Ersatz für Laufgewichts- oder Federwaagen dar.

## 2. Korrekter Gebrauch

- fehlerhafte Benutzung der Waage kann diese beschädigen
- nicht auf heißen Oberflächen oder Umgebungen legen oder lagern
- nicht in Wasser tauchen
- keine Gewichte > 25 kg an die Waage hängen
- nur mit sauberem und feuchtem Tuch reinigen


## 3. Technische Daten

Genauigkeitsklasse:	OIML IIII
Unterteilung (d):	10 g
Wägebereich:	0,04 bis 25 kg
Einsatztemperatur:	0 °C bis 40 °C
Stromversorgung:	2 x AAA-Batterien
Display:	LCD Display
Tarafunktion:	100 % des Wägebereichs

## 4. Bedienung

**Bitte vor ersten Gebrauch Sicherheitsstreifen entfernen!**

### ON

Mit der -Taste wird die Waage eingeschaltet. „HELLO“ und anschließend „0.00 kg“ bzw. das zuletzt gewogene Gewicht wird angezeigt. Die Anzeige stellt auf null. Die Waage ist nun für den Wiegevorgang bereit.

### Wiegen

Hängen Sie das Gewicht an den Wiegehaken. Hat sich die Gewichtsanzeige stabilisiert, wird das Gewicht angezeigt. Die Gewichtsanzeige wird nach Erreichen eines stabilen Wertes am Display eingefroren (Hold-Modus). Am Display erscheint nun das Symbol „Hold“ und ein Piepton ertönt. Durch Drücken der „Reset“-Taste können Sie den Hold-Modus verlassen und zurück in die Wiegefunktion wechseln.

### Hold-Funktion aus-/einschalten

Drücken Sie für drei Sekunden die „Reset“-Taste bis „H-off“ angezeigt wird. Nun ist die Hold-Funktion ausgeschaltet. Durch erneutes Drücken der „Reset“-Taste bis „H-on“ angezeigt wird, wird die Hold-Funktion wieder eingeschaltet.

### Tara

Drücken Sie auf „Reset“, um die Anzeige zu nullen und einen neuen Wiegevorgang zu beginnen.


### Überlastanzeige

Wenn das Gewicht des Wägegutes den Wägebereich überschreitet, erscheint am Display die Anzeige „O-Ld“. Um die Waage nicht zu beschädigen, entfernen Sie in diesem Fall das Wägegut umgehend.

### Auswahl der Wiegeeinheit / Anzeige Temperatur

Durch Drücken der „Unit“-Taste bei Nullposition der Displayanzeige kann die gewünschte Wiegeeinheit ausgewählt werden. Durch Drücken der „Unit“-Taste gelangen Sie durch die verschiedenen Einheiten. Der Wiegevorgang kann sofort in der gewählten Einheit beginnen. **Verfügbare Wiegeeinheiten:** kg, lb oder oz; durch weiteres Drücken der „Unit“-Taste gelangen Sie zur Temperaturanzeige in °F und °C.

### OFF

Mit der -Taste wird die Waage ausgeschaltet. „BYE“ wird angezeigt.

### Automatisches Abschalten

Nach 60 Sekunden ohne Bedienung schaltet die Waage ab.





### Hintergrundbeleuchtung

Nach 15 Sekunden ohne Bedienung schaltet die Hintergrundbeleuchtung ab.





### Niedriger Batteriestatus

„Lo“ wird angezeigt, wenn der Batteriestand schwach ist.

### Kalibrierung Temperatur

Drücken Sie die -Taste. Wenn „HELLO“ erscheint, drücken Sie dreimal die -Taste. Beim vierten Drücken halten Sie die Taste für eine Sekunde gedrückt. Auf der Anzeige erscheint „C“. Drücken Sie innerhalb von drei Sekunden die -Taste. Es erscheint „0x“ auf der Anzeige und anschließend „35C“. Stellen Sie nun die korrekte Umgebungstemperatur mittels der „Unit“-Taste ein. Mit der -Taste bestätigen Sie Ihre Eingabe und wechseln in die Gewichtskalibrierung.

### Kalibrierung Gewicht

Drücken Sie -Taste. Wenn „HELLO“ erscheint, drücken Sie dreimal die -Taste. Beim vierten Drücken halten Sie die Taste für eine Sekunde gedrückt. Auf der Anzeige erscheint „C“. Nach drei Sekunden ohne Eingabe wechselt die Waage automatisch in den Kalibriermodus und zeigt einen Gewichtscode an. Drücken Sie die -Taste. Es wird „0y“ und anschließend „2510“ (25 kg/ 10 g) angezeigt. Zur Bestätigung drücken Sie die -Taste. Es wird 25.00 kg angezeigt. Hängen Sie nun ein 25 kg-Gewicht an den Wiegehaken. Es wird „PASS“ angezeigt, wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist und die Waage wechselt zurück in den Wiegevorgang.

Falls die Kalibrierung der Temperatur über achtmal und die Kalibrierung des Gewichts über zehnmals durchlaufen wird, wird „iEr“ angezeigt.

### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegen genommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

### CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

# EN User guide: Digital Suspension Scale DigiScale 25

## 1. Product description

Portable suspension scales are modern weighing devices which impress because of their appealing design, convenient size, and their simple transportability. The multifunction system and high weighing precision make them an ideal replacement for sliding weight or spring balances.

## 2. Correct use

- the scale can be damaged if it is used incorrectly
- do not place or store the scale on hot surfaces or in warm environments
- do not immerse in water
- do not suspend weights greater than 25 kg from the scale
- clean only by wiping with a clean, damp cloth

## 3. Technical data

Precision class:	OIML IIII
Subdivision (d):	10 g
Weighing range:	0.04 to 25 kg
Deployment temperature:	0 °C to 40 °C
Power supply:	2 x AAA batteries
Display:	LCD display
Tare weight function:	100 % of the weighing range

## 4. Operation

**Please remove the safety strips before cleaning.**

### ON

Switch the scale on using the  button. “HELLO” and then “0.00kg” or the most recent weighing are displayed. The display sets itself to zero. The scale is now ready for the weighing process.

### Weighing

Attach the item for weighing to the weighing hook. When the weight display has stabilised, the weight is displayed. The weight display freezes after reaching a stable value (Hold mode). The “Hold” symbol now appears on the display, and a beep is heard. By pressing the “Reset” button, you can leave the Hold mode and return to the weighing function.

### Switching the Hold function on/off

Press the “Reset” button for three seconds until “H-off” is displayed. The Hold function is now switched off. Pressing the “Reset” button again until “H-on” is displayed switches the Hold function on again.

### Tare

Press “Reset” in order to zero the display and to start a new weighing process.

### Overload display

If the weight of the item being weighed exceeds the weighing range, then “O-Ld” appears in the display. In this case, to avoid damaging the scale, immediately remove the item being weighed.

### Selection of unit of weight/temperature display

By pressing the “Unit” button at the null position of the display, the desired unit of weight can be selected. Pressing the “Unit” button brings you through the various units. The weighing process can be started immediately, using the selected unit. **Available units of weight:** kg, lb, or oz; further pressing of the “Unit” button brings you to the temperature display in °F and °C.

### OFF

Switch the scale off using the  button. “BYE” is displayed.

### Automatic switch-off

The scale switches off after 60 seconds of not being used.



### Background illumination

The background illumination switches off after 15 seconds of not being used.





### Low battery level

“Lo” is displayed when the battery level is low.

### Temperature calibration

Press the  button. When “HELLO” appears, press the  button three times. On the fourth press, keep the button pressed for one second. “C” appears on the display. Press the  button within three seconds. “0x” followed by “35C” appears on the display. Now set the correct ambient temperature, using the “Unit” button. Use the  button to confirm your input, and change to weight calibration.

### Weight calibration

Press the  button. When “HELLO” appears, press the  button three times. On the fourth press, keep the button pressed for one second. “C” appears on the display. If there has been no input for three seconds, the scale automatically changes to calibration mode and displays a weight code. Press the  button. “0y” and then “2510” (25 kg/10 g) are displayed. Press the  button to confirm. 25.00 kg is displayed. Now attach a 25 kg weight to the weighing hook. “PASS” is displayed when the calibration is complete, and the scale changes back to the weighing process.

If the temperature calibration process is run more than eight times and the weight calibration is run more than ten times, then “iEr” is displayed.

### Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

### CE/UKCA-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation



## FR Mode d'emploi : Peson numérique DigiScale 25

### 1. Description du produit

Les pesons portables sont des instruments de pesée modernes qui se distinguent par leur design attrayant, leur taille pratique et leur facilité de transport. Grâce à leur système multifonctionnel et à la précision élevée de la pesée, ils servent de substituts idéaux aux balances à plateforme ou aux pesons à ressort.

### 2. Utilisation correcte

- une utilisation incorrecte peut endommager le peson
- ne pas poser ni entreposer sur des surfaces ou dans des environnements chauds
- ne pas immerger dans l'eau
- ne pas suspendre des poids > à 25 kg au peson
- nettoyer uniquement avec un chiffon propre et humide


### 3. Caractéristiques techniques

Classe de précision : OIML IIII  
Graduation (d) : 10 g  
Plage de pesée : 0,04 à 25 kg  
Température d'utilisation : 0 °C à 40 °C  
Alimentation électrique : 2 piles AAA  
Écran : écran à cristaux liquides  
Fonction de tare : 100 % de la plage de pesée

### 4. Fonctionnement

**Veillez retirer la languette de sécurité avant la première utilisation !**

#### ON

Appuyer sur le bouton  pour activer le peson. Le mot « HELLO », puis « 0.00 kg » ou le dernier poids pesé s'affiche. L'affichage passe à zéro. Le peson est prêt pour la pesée.

#### Pesée

Suspendez le poids au crochet de pesée. Le poids s'affiche dès que l'indicateur de poids ne varie plus. L'indicateur de poids reste figé à l'écran (mode Hold) dès que le peson a atteint une valeur stable. Le symbole « Hold » s'affiche à l'écran et un bip retentit. Appuyez sur la touche de réinitialisation « Reset » si vous voulez quitter le mode Hold et revenir à la fonction de pesée.

#### Activation / désactivation de la fonction « Hold »

Appuyez pendant trois secondes sur le bouton « Reset » jusqu'à l'affichage de « H-off ». La fonction « Hold » est désactivée. Appuyez à nouveau sur le bouton « Reset » jusqu'à l'affichage de « H-on » pour réactiver la fonction « Hold ».

#### Tare

Appuyez sur « Reset » pour remettre l'affichage à zéro et démarrer une nouvelle pesée.

#### Affichage de surcharge

Si le poids de l'objet à peser dépasse la plage de pesée autorisée, l'écran affiche « O-Ld ». Dans ce cas, retirez immédiatement l'objet à peser, afin de ne pas endommager le peson.

#### Sélection de l'unité de pesée / affichage de la température

Pour sélectionner l'unité de pesée souhaitée, appuyez sur le bouton « Unit » tant que l'affichage est à zéro. L'actionnement du bouton « Unit » permet de passer d'une unité à l'autre. La pesée peut commencer immédiatement dans l'unité sélectionnée. **Unités de pesée disponibles :** kg, lb ou oz ; une pression supplémentaire sur le bouton « Unit » permet d'afficher la température en degrés °F et °C.

#### OFF

Appuyer sur le bouton  pour désactiver le peson. L'écran affiche « BYE ».

#### Désactivation automatique

Le peson s'éteint après 60 secondes d'inactivité.

#### Rétroéclairage

Le rétroéclairage s'éteint après 15 secondes d'inactivité.





#### Faible état de charge des piles

« Lo » s'affiche si les piles sont trop faibles.

#### Étalonnage de la température

Appuyez sur le bouton . Dès que le mot « HELLO » s'affiche, appuyez trois fois sur le bouton . Lors de la quatrième pression, continuez d'appuyer sur le bouton pendant une seconde. « C » s'affiche. Appuyez sur le bouton  en l'espace de trois secondes. « 0x » s'affiche, suivi de « 35C ». Réglez maintenant la température ambiante correcte au moyen de du bouton « Unit ». Vous confirmez votre saisie en appuyant sur le bouton  et pouvez passer à l'étalonnage du poids.

#### Étalonnage du poids

Appuyez sur le bouton . Dès que le mot « HELLO » s'affiche, appuyez trois fois sur le bouton . Lors de la quatrième pression, continuez d'appuyer sur le bouton pendant une seconde. « C » s'affiche. Après trois secondes sans saisie, le peson passe automatiquement en mode d'étalonnage et affiche un code de poids. Appuyez sur le bouton . « 0y » s'affiche, suivi de « 2510 » (25 kg / 10 g). Pour confirmer, appuyez sur le bouton . « 25.00 kg » s'affiche. Suspendez maintenant un poids de 25 kg au crochet de pesée. « PASS » s'affiche dès que l'étalonnage est terminé et le peson repasse en mode de pesée.

« iEr » s'affiche si l'étalonnage de la température a été effectué plus de huit fois et celui du poids plus de dix fois.

#### Déchets électriques et électroniques

L'exploitant est tenu de veiller à l'élimination correcte de l'appareil hors d'usage. Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination dans le respect des réglementations en vigueur protège l'environnement et prévient d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

#### CE Marque CE / Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit / l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions et directives pertinentes. Le label CE atteste la conformité avec les directives de l'Union européenne.

## IT Istruzioni per l'uso: Bilancia sospesa digitale DigiScale 25

### 1. Descrizione del prodotto

Le bilance sospese portatili sono moderni dispositivi di pesatura che convincono per il loro design accattivante, le dimensioni maneggevoli e la facilità di trasporto. Grazie al sistema multifunzione e all'elevata precisione di pesatura, sono un sostituto ideale delle bilance a peso corrente o a molla.

### 2. Uso corretto

- un uso errato della bilancia può causare danni alla stessa
- non appoggiare o conservare su superfici calde o in ambienti caldi
- non immergere in acqua
- non appendere alla bilancia pesi superiori a 25 kg
- pulire solo con un panno umido e pulito


### 3. Dati tecnici

Classe di precisione: OIML IIII  
Suddivisione (d): 10 g  
Intervallo di pesatura: da 0,04 a 25 kg  
Temperatura di impiego: da 0 °C a 40 °C  
Alimentazione elettrica: 2 batterie AAA  
Display: Display LCD  
Funzione tara: 100% del campo di pesatura

### 4. Uso del prodotto

**Rimuovere le strisce protettive prima di utilizzare la bilancia per la prima volta!**

#### ON

Il tasto  accende la bilancia. Appare "HELLO" seguito da "0.00 kg" o dall'ultimo peso rilevato. Il display è su zero. La bilancia ora è pronta per la pesatura.

#### Pesatura

Appendere il peso al gancio di pesatura. Quando l'indicatore del peso si è stabilizzato, viene visualizzato il peso. Una volta raggiunto un valore stabile, l'indicazione del peso viene "congelata" sul display (modalità Hold). Sul display a questo punto appare il simbolo "Hold" e viene emesso un segnale acustico. Premendo il tasto "Reset" è possibile uscire dalla modalità Hold e passare nuovamente alla funzione di pesatura.

#### Attivazione/disattivazione della funzione Hold

Premere il tasto "Reset" per tre secondi fino a visualizzare "H-off". Ora la funzione Hold è disattivata. Premendo nuovamente il tasto "Reset" fino a visualizzare "H-on" si riattiva la funzione Hold.

#### Tara

Premere "Reset" per azzerare la visualizzazione e iniziare una nuova pesatura.

#### Indicatore di sovraccarico

Se il peso del materiale da pesare supera l'intervallo di pesatura consentito, sul display appare l'indicazione "O-Ld". In questo caso si deve rimuovere immediatamente il materiale per non danneggiare la bilancia.

#### Scelta dell'unità di pesatura / visualizzazione della temperatura

Premendo il tasto "Unit" dalla posizione zero del display è possibile selezionare l'unità di pesatura desiderata. Premendo il tasto "Unit" si scorrono le varie unità. La pesatura può iniziare immediatamente nell'unità selezionata. **Unità di pesatura disponibili:** kg, lb o oz; con un'ulteriore pressione del tasto "Unit" si accede alla visualizzazione della temperatura in °F e °C.

#### OFF

Il tasto  spegne la bilancia. Appare il messaggio "BYE".

#### Spegnimento automatico

In assenza di funzionamento, dopo 60 secondi la bilancia si spegne.





#### Retroilluminazione

In assenza di funzionamento, dopo 15 secondi la retroilluminazione si spegne.





#### Livello batteria basso

Quando il livello di carica della batteria è basso appare "Lo".

#### Calibratura della temperatura

Premere il tasto . Quando appare "HELLO", premere tre volte il tasto . Alla quarta pressione, tenere premuto il tasto per un secondo. Sul display appare "C". Premere il tasto  entro tre secondi. Sul display appare "0x" e poi "35C". A questo punto, impostare la temperatura ambiente corretta con il tasto "Unit". Confermare il dato inserito con il tasto  e passare alla calibratura del peso.

#### Calibratura del peso

Premere il tasto . Quando appare "HELLO", premere tre volte il tasto . Alla quarta pressione, tenere premuto il tasto per un secondo. Sul display appare "C". Se non viene inserito alcun dato, dopo tre secondi la bilancia passa automaticamente alla modalità di calibratura e visualizza un codice peso. Premere il tasto . Sul display appare "0y" e poi "2510" (25 kg / 10 g). Premere il tasto  per confermare. Sul display appare 25.00 kg. Appendere un peso da 25 kg al gancio di pesatura. Al termine della calibratura appare "PASS" e la bilancia ritorna alla pesatura.

Se la calibratura della temperatura viene eseguita per più di otto volte e la calibratura del peso viene eseguita per più di dieci volte, sul display appare "iEr".

#### Rottame elettrico

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

#### CE Marchio CE / dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

## **DA** Brugsanvisning: Digital hængevægt DigiScale 25

### 1. Produktbeskrivelse

Bærbare hængevægte er moderne vægtapparater. De er lette at transportere og har desuden et tiltalende design og en handy størrelse. I kraft af multifunktionssystemet og den store vejenejagtighed er de den ideelle erstatning for balancevægte og fjedervægte.

### 2. Korrekt anvendelse

- forkert anvendelse af vægten kan beskadige den
- placér ikke vægten på varme overflader og opbevar den ikke i varme omgivelser
- neddyb ikke vægten i vand
- hæng ikke vægte > 25 kg på vægten
- rengør kun vægten med en ren, fugtig klud


### 3. Tekniske data

Nøjagtighedsklasse:	OIML IIII
Opdeling (d):	10 g
Vejeområde:	0,04 til 25 kg
Anvendelsestemperatur:	0 °C til 40 °C
Strømforsyning:	2 stk. AAA-batterier
Display:	LCD-display
Tarafunktion:	100 % af vejeområdet

### 4. Betjening

#### Fjern sikkerhedsstrimlen før brug!

#### ON

Vægten tændes ved hjælp af knappen . I displayet vises „HELLO“ og derefter vises enten „0.00 kg“ eller den sidst vejede værdi. Visningen står på nul. Vægten er nu parat til at vejning.

#### Vejning

Hæng vægten i vejekrogen. Når vægtvisningen har stabiliseret sig, vises vægten. Visningen af vægten fastfryses på displayet (Hold-modus), når der er fundet en stabil værdi. På displayet vises nu symbolet „Hold“ og der høres en biplyd. Ved at trykke på knappen „Reset“ kan du forlade Hold-modus og komme tilbage til vejefunktionen.

#### Slå Hold-modus til/fra

Tryk tre sekunder på „Reset“-knappen, indtil „H-off“ vises. Sluk nu for Hold-modus. Ved at trykke på „Reset“-knappen indtil „H-on“ vises, aktiveres Hold-modus igen.

#### Tara

Tryk på „Reset“ for at nulstille visningen og starte en ny vejning.

#### Overbelastningsvisning

Hvis vægten på det, der skal vejes, ligger uden for vejeområdet, vises „O-Ld“ på displayet. I dette tilfælde skal du straks det fra vægten for ikke at beskadige den.

#### Valg af vejeenhed/visning temperatur

Ved at trykke på knappen „Unit“, mens displayet viser nul, kan den ønskede vejeenhed vælges. Ved at trykke på „Unit“-knappen kommer du gennem de forskellige enheder. Vejningen kan straks startes i den valgte enhed. **Tilgængelige vejeenheder:** kg, lb eller oz; ved fornyet tryk på „Unit“-knappen kommer du til temperaturvisningen i °F og °C.

#### OFF

Vægten slukkes ved hjælp af knappen -knappen. I displayet vises „BYE“.

#### Automatisk afbrydelse

Hvis vægten ikke har været brugt i 60 sekunder, slukker den automatisk.




#### Baggrundsllys

Hvis vægten ikke har været brugt i 15 sekunder, slukker baggrundsliset.





#### Lav batteristatus

Hvis batteriet er svagt, vises „Lo“.

#### Kalibrering temperatur

Tryk på -knappen. Når „HELLO“ vises, trykker du tre gange på -knappen. Ved det fjerde tryk skal du holde knappen trykket ind i et sekund. I displayet vises „C“. Tryk på -knappen inden for tre sekunder. Der vises „0x“ på displayet og derefter „35C“. Indtil nu den korrekte omgivelsestemperatur ved hjælp af „Unit“-knappen. Bekræft dine angivelser med -knappen og skift til vægtkalibreringen.

#### Kalibrering vægt

Tryk på -knappen. Når „HELLO“ vises, trykker du tre gange på -knappen. Ved det fjerde tryk skal du holde knappen trykket ind i et sekund. I displayet vises „C“. Efter tre sekunder uden indtastninger skifter vægten automatisk til kalibreringsfunktionen og viser en vægtkode. Tryk på -knappen. Der vises „0y“ og derefter „2510“ (25 kg/10 g). Tryk på -knappen for at bekræfte. Der vises 25.00 kg. Hæng nu en 25 kg-vægt i vejekrogen. Der vises „PASS“ i displayet, når kalibreringen af afsluttet og vægten skifter tilbage til vejningen.

Hvis kalibreringen af temperaturen er blevet foretaget mere end otte gange og kalibreringen af vægten er blevet foretaget mere end ti gange, vises „iEr“.

#### Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningssaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

#### CE-mærke / CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

## **SV** Bruksanvisning: Digital hängvåg DigiScale 25

### 1. Produktbeskrivning

Bärbara hängvågar är moderna vägningsenheter som imponerar genom sin tilltalande design, behändiga storlek och hur lätta de är att transportera. Genom multifunktionssystemet och den höga precisionen vid vägning utgör de en idealisk ersättning för besman- eller fjädervågar.

### 2. Korrekt användning

- felaktig användning kan skada vågen
- lägg eller förvara inte vågen på varma ytor eller i varma omgivelningar
- sänk inte ned vågen i vatten
- häng inga vikter > 25 kg på vågen
- rengör endast med ren och fuktig trasa


### 3. Tekniska data

Noggrannhetsklass:	OIML IIII
Indelning (d):	10 g
Vägningsområde:	0,04 till 25 kg
Arbetstemperatur:	0 °C till 40 °C
Strömförsörjning:	2 st. AAA-batterier
Display:	LCD-display
Tareringsfunktion:	100 % av vägområdet

### 4. Manövrering

#### Ta bort säkerhetsremarna före första användning!

#### ON

Slå på vågen med -knappen. Nu visas “HELLO” och “0,00 kg” resp. den senaste vikten. Indikatorn står på noll. Vågen är nu klar för användning.

#### Våga

Häng vikten på vågens krok. När viktindikatorn har stabiliserats visas vikten. Viktvisningen fryses på displayen när ett stabilt värde har nåtts (Hold-läge). På displayen visas nu symbolen “Hold” och ett pip hörs. Genom att trycka på “Reset“-knappen kan du lämna Hold-läget och gå tillbaka till vägfunktionen.

#### Sätta på/stänga av Hold-funktionen

Håll nere “Reset“-knappen i tre sekunder tills “H-off” visas. Hold-funktionen är nu avstängd. Genom att återigen trycka på “Reset“-knappen tills “H-on” visas aktiveras Hold-funktionen igen.

#### Tara

Tryck på “Reset” för att nollställa indikatorn och påbörja en nu vägning.

#### Överlastindikering

Om det vägda godsets vikt överskrider vägningsområdet så visas “O-Ld” på displayen. För att inte skada vågen ska du i detta fall ta bort godset omedelbart.

#### Val av vägningsenhet / visning av temperatur

Genom att trycka på “Unit“-knappen när displayindikeringen är nollställd går det att välja den önskade vägningsenheten. Genom att trycka på “Unit“-knappen kan du bläddra mellan de olika enheterna. Vägningen kan påbörjas direkt i den valda enheten. **Tillgängliga vägningsenheter:** kg, lb eller oz. Genom att trycka på “Unit“-knappen kommer du till temperaturvisningen i °F och °C.

#### OFF

Vågen stängs av med -knappen. “BYE” visas.

#### Automatisk avstängning

Efter 60 sekunder utan användning stängs vågen av.





#### Bakgrundsbelysning

Efter 15 sekunder utan användning släcks bakgrundsbelysningen.





#### Låg batteristatus

“Lo” visas när batterinivån är låg.

#### Kalibrering temperatur

Tryck på -knappen. När “HELLO” visas, trycker du tre gånger på -knappen. Du trycker sedan en fjärde gång och håller in knappen i en sekund. På displayen visas “C”. Tryck inom tre sekunder på -knappen. “0x” visas på displayen och därefter “35C”. Ställ nu in den korrekta omgivningstemperaturen med hjälp av “Unit“-knappen. Med -knappen bekräftar du inmatningen och växlar till viktkalibrering.

#### Viktkalibrering

Tryck på -knappen. När “HELLO” visas, trycker du tre gånger på -knappen. Du trycker sedan en fjärde gång och håller in knappen i en sekund. På displayen visas “C”. Efter tre sekunder utan inmatning växlar vågen automatiskt till kalibreringsläge och visar en viktкод. Tryck på -knappen. “0y” visas och sedan “2510” (25 kg/ 10 g). För att bekräfta, tryck på -knappen. 25,00 kg visas. Häng nu en 25-kilosvikt på vågens krok. “PASS” visas när kalibreringen är avslutad och vågen växlar tillbaka till vägningsprocessen.

Om kalibreringen av temperatur genomförs mer än åtta gånger och kalibreringen av vikten mer än tio gånger visas “iEr”.

#### Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparatet får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljöö.

#### CE-märkning / EG-försäkrän om överensstämmelse

Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparatet som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

## **FI** Käyttöohje: Digitaalinen koukkuvaaka DigiScale 25

### 1. Tuotteen kuvaus

Nämä kannettavat koukkuvaava'at ovat nykyaikaisia punnituslaitteita, tyylikkäästi muotoiltuja, kätevän kokoisia ja helppoja kuljettaa. Monikäyttöisyyden ja hyvän punnitusarkkuuden ansiosta ne ovat hyvä vaihtoehto liukupaino- ja jousivaaoille.

### 2. Oikea käyttötapa

- vaa'an virheellinen käyttötapa voi vahingoittaa sitä
- älä aseta äläkä säilytä vaakaa kuumalla pinnalla äläkä kuumassa ympäristössä
- älä upota vaakaa veteen
- älä ripusta vaakaan yli 25 kg painavaa esinettä
- puhdista vaaka vain puhtaalla ja kostealla kankaalla


### 3. Tekniset tiedot

Tarkkuusluokka:	OIML IIII
Jako (d):	10 g
Punnitusalue:	0,04 - 25 kg
Käyttölämpötila:	0 - 40 °C
Virransyöttö:	Paristot 2 x AAA
Näyttö:	LCD
Taaraustoiminto:	100 % punnitusalueesta

### 4. Käyttö

**Poista suojaitepit ennen ensimmäistä käyttöä!**

#### ON

Vaaka kytetään päälle -painikkeella. Ensin näytetään HELLO ja sitten 0,00 kg tai viimeisin punnitus tulos. Näyttö palautuu nolnaan. Vaaka on nyt valmis punnitusta varten.

#### Punnitseminen

Ripusta punnittava kohde koukkuun. Punnitus tulos näytetään, kun näyttö on vakiintunut. Punnitusarvon vakiinnuttua näyttö jäätyy (hold-tila). Näyttöön tulee hold-kuvake ja kuuluu merkkiääni. Painamalla reset-painiketta voit poistaa hold-tilasta ja palata punnitus toimintoon.

#### Hold-toiminnon kytkeminen päälle/pois

Paina reset-painiketta kolmen sekuntia, kunnes näyttöön tulee H-off. Hold-toiminto on nyt kytketty pois päältä. Pitotoiminto aktivoituu uudelleen painamalla reset-painiketta uudelleen, kunnes näkyviin tulee H-on.

#### Taaraus

Nollaa näyttö ja aloita uusi punnitus reset-painiketta painamalla.

#### Ylikuormituksen ilmaisim

Jos punnittava kohde painaa enemmän kuin mikä on punnitusalue, näytössä näkyy O-Ld. Poista punnittava kohde vaa'asta heti, jotta vaaka ei vaurioidu.

#### Punnitusyksikön / lämpötilan yksikön valinta

Voit valita haluamasi yksikön painamalla unit-painiketta näytön ollessa nollassa. Selaa eri yksiköitä unit-painiketta painamalla. Punnitus voi alkaa valitun yksikön kohdalla heti. **Käytettävissä olevat yksiköt:** kg, lb tai unssi; painamalla unit-painiketta edelleen näet lämpötilanäytön °F:ssa ja °C:ssa.

#### OFF

Kytke vaaka pois päältä -painikkeella. Näkyviin tulee BYE.

#### Automaattinen sammutus

Jos vaakaa ei käytetä, se sammuu 60 sekunnin kuluttua.





#### Taustavalo

Jos vaakaa ei käytetä, taustavalo sammuu 15 sekunnin kuluttua.





#### Matala paristojen varaustila

Kun paristojen varaustila on matala, näytetään Lo.

#### Kalibrointilämpötila

Paina -painiketta. Kun näkyviin tulee HELLO, paina -painiketta kolme kertaa. Neljännellä painalluksella pidä painiketta painettuna yksi sekunti. Näyttöön tulee C. Paina -painiketta kolmen sekunnin kuluessa. Näyttöön tulee 0x ja sen jälkeen 35C. Aseta nyt oikea ympäristölämpötila unit-painikkeella. Vahvista syöttämäsi tiedot ja vaihda painon kalibrointiin -painiketta painamalla.

#### Painon kalibrointi

Paina -painiketta. Kun näkyviin tulee HELLO, paina -painiketta kolme kertaa. Neljännellä painalluksella pidä painiketta painettuna yksi sekunti. Näyttöön tulee C. Kun et syötä mitään, vaaka siirtyy kolmen sekunnin kuluttua automaattisesti kalibrointitilaan ja näyttää painokoodin. Paina -painiketta. Näyttöön tulee 0y ja sen jälkeen 2510 (25 kg/10 g). Vahvista -painiketta painamalla. Näytetään 25,00 kg. Ripusta nyt koukkuun 25 kg paino. Kun kalibrointi on valmis, näytetään PASS. Vaaka palautuu punnitusprosessiin.

Jos lämpötilan kalibrointi suoritetaan enemmän kuin kahdeksan ja painon kalibrointi enemmän kuin kymmenen kertaa, näyttöön tulee iEr.

#### Elektroniikkajäte

Kun laite on tullut käyttökänsä päähän, laitteen omistajan on huolehdittava sen asianmukaisesta hävittämisestä. Noudata maakohdaisia määräyksiä. Laitetta ei saa hävittää sekajätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laitteen voi toimittaa maksutta kunnalliseen keräyspisteeseen tai raaka-aineiden kierrätyskeskukseen tai se voidaan palauttaa erikoisliikkeeseen, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöä ja omalta osaltaan estää mahdollisia ihmisiin ja ympäristöön kohdistuvia haitallisia vaikutuksia.

#### **CE**-merkintä / CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa selostettu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkintä tarkoittaa, että tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien vaatimukset.

## **NL** Gebruiksaanwijzing: Digitale unster DigiScale 25

### 1. Productbeschrijving

Draagbare unsters zijn moderne weegapparaten die overtuigen door een aantrekkelijk design, een handzame formaat en een goede transporteerbaarheid. Door het multifunctionele systeem en de hoge weegnauwkeurigheid vormen ze een ideale vervanging voor kolomweegschalen met loopgewicht of veerweegschalen.

### 2. Correct gebruik

- onjuist gebruik van de weegschaal kan tot schade aan de weegschaal leiden
- niet op hete oppervlakken plaatsen of op hete plaatsen opslaan
- niet in water onderdompelen
- geen gewichten > 25 kg aan de weegschaal hangen
- alleen met een schone en vochtige doek reinigen


### 3. Technische gegevens

Nauwkeurigheidsklasse:	OIML IIII
Verdeling (d):	10 g
Weegbereik:	0,04 tot 25 kg
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Stroomvoorziening:	2 x AAA-batterijen
Display:	Lcd-display
Tarrafunctie:	100 % van het weegbereik

### 4. Bediening

**Verwijder voor het eerste gebruik de veiligheidsstrips!**

#### ON

Met de -toets wordt de weegschaal ingeschakeld. Vervolgens verschijnt de melding "HELLO" en aansluitend "0.00 kg" resp. het voor het laatst gewogen gewicht. De weergave wisselt naar nul. De weegschaal is nu klaar om mee te wegen.

#### Wegen

Hang het gewicht aan de weeghaak. Wanneer de gewichtswaarde is gestabiliseerd, wordt het gewicht getoond. De gewichtswaarde wordt na het bereiken van een stabiele waarde op het display bevoren (Hold-modus). Op het display verschijnt nu het symbool "Hol" en er is een piepsignaal te horen. Door op de "Reset"-toets te drukken, kunt u de Hold-modus verlaten en teruggaan naar de weegfunctie.

#### Hold-functie in-/uitschakelen

Druk gedurende drie seconden op de "Reset"-toets totdat "H-off" verschijnt. Nu is de Hold-functie uitgeschakeld. Door opnieuw op de "Reset"-toets te drukken totdat "H-on" verschijnt, wordt de Hold-functie weer ingeschakeld.

#### Tarra-functie

Druk op "Reset" om de weergave op nul in te stellen en een nieuw weegproces te starten.

#### Overbelastingsweergave

Als het gewicht van het weeggoed het weegbereik overschrijdt, verschijnt op het display "O-Ld". Om de weegschaal niet te beschadigen, verwijdert u in dit geval het weeggoed onmiddellijk.

#### Selectie van de weegeenheid / weergave temperatuur

Door een druk op de "Unit"-toets in de nulpositie van de displayweergave, kan de gewenste weegeenheid worden geselecteerd. Door op de "Unit"-toets te drukken, doorloopt u de verschillende eenheden. Het weegproces kan direct in de gekozen eenheid beginnen. **Beschikbare weegeenheden:** kg, lb of oz; door opnieuw op de "Unit"-toets te drukken, gaat u naar de temperatuurweergave in °F en °C.

#### OFF

Via de -toets wordt de weegschaal uitgeschakeld. De melding "BYE" verschijnt.

#### Automatisch uitschakelen

Na 60 seconden zonder bediening wordt de weegschaal weer uitgeschakeld.


#### Achtergrondverlichting

Na 15 seconden zonder bediening wordt de achtergrondverlichting uitgeschakeld.





#### Lage batterijstatus

"Lo" wordt getoond als de batterijstatus laag is.

#### Kalibratie temperatuur

Druk op de -toets. Wanneer er "HELLO" verschijnt, drukt u drie keer op de -toets. Wanneer u de toets voor de vierde keer indrukt, houdt u de toets gedurende één seconde ingedrukt. Op het display verschijnt "C". Druk binnen drie seconden op de -toets. Er verschijnt "0x" op het display en daarna "35C". Stel nu de correcte omgevingstemperatuur in met de "Unit"-toets. Met de -toets bevestigt u uw invoer en schakelt u over naar de kalibratie van het gewicht.

#### Kalibratie gewicht

Druk op de -toets. Wanneer er "HELLO" verschijnt, drukt u drie keer op de -toets. Wanneer u de toets voor de vierde keer indrukt, houdt u de toets gedurende één seconde ingedrukt. Op het display verschijnt "C". Na drie seconden zonder invoer schakelt de weegschaal automatisch over naar de kalibratiemodus en geeft de gewichtscade weer. Druk op de -toets. Er verschijnt "0y" en aansluitend "2510" (25 kg/ 10 g). Ter bevestiging drukt u op de -toets. Er wordt 25.00 kg weergegeven. Hang nu een 25 kg-gewicht aan de weeghaak. Er wordt "PASS" weergegeven als de kalibratie is voltooid. De weegschaal schakelt weer over naar de weegmodus.

Wanneer de kalibratie van de temperatuur meer dan acht keer en de kalibratie van het gewicht meer dan tien keer doorlopen is, wordt er "iEr" getoond.

#### Elektronisch afval

De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor de correcte verwijdering ervan als het is afgedankt. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd. In het kader van de EU-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos worden ingeleverd bij verzamelpunten voor elektronisch afval of de milieustraat. Het apparaat kan ook worden geretourneerd aan dealers die een terugnameservice aanbieden. De juiste afvoer van het product dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

#### **CE**-markering / CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

## PL Instrukcja obsługi: Cyfrowa waga wisząca DigiScale 25

### 1. Opis produktu

Przenośne wagi wiszące to nowoczesne urządzenia ważące, które przekonują atrakcyjnym wyglądem, poręcznym rozmiarem i łatwością transportu. Dzięki wielofunkcyjnemu systemowi i wysokiej dokładności ważenia stanowią one idealny zamiennik dla wag rzymskich lub sprężynowych.

### 2. Prawidłowe użytkowanie

- nieprawidłowe użycie wagi może spowodować jej uszkodzenie
- nie umieszczać ani nie przechowywać wagi na gorących powierzchniach lub w gorącym otoczeniu
- nie zanurzać wagi w wodzie
- na wadze nie należy wieszyc ciężarów o wadze > 25 kg
- wagę czyścić tylko czystą i wilgotną ściereczką


### 3. Dane techniczne

Klasa dokładności:	OIML IIII
Podziałka (d):	10 g
Zakres ważenia:	0,04 do 25 kg
Temperatura robocza:	0°C do 40°C
Zasilanie:	2 baterie AAA
Wyświetlacz:	wyświetlacz LCD
Funkcja tary:	100% zakresu ważenia

### 4. Obsługa

Przed pierwszym użyciem usunąć paski zabezpieczające!

#### ON

Nacisnąć przycisk , aby włączyć wagę. Pojawi się „HELLO”, a następnie „0.00 kg” lub wyświetlona zostanie ostatnio zważona waga. Wyświetlacz zostanie wyzerowany. Waga jest gotowa do procesu ważenia.

#### Ważenie

Zawiesić wagę na haku wagi. Gdy wskaźnik wagi ustabilizuje się, waga zostanie wyświetlona. Wskaźnik wagi zostanie wstrzymany po osiągnięciu stabilnej wartości na wyświetlaczu (tryb wstrzymania). Na wyświetlaczu pojawi się teraz symbol „Hold” i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Naciśnięcie przycisku „Reset” pozwala na wyjście z trybu Hold i powrót do funkcji ważenia.

#### Włączanie/wyłączanie funkcji Hold

Naciskać przycisk „Reset” przez trzy sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „H-off”. Funkcja Hold jest teraz wyłączona. Ponownie nacisnąć przycisk „Reset”, aż na wyświetlaczu pojawi się „H-on”, aby ponownie włączyć funkcję Hold.

#### Tarowanie

Nacisnąć „Reset”, aby wyzerować wskaźnik i rozpocząć nowy proces ważenia.

#### Wskaźnik przeciążenia

Gdy waga ważonego produktu przekroczy zakres ważenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „O-Ld”. Aby uniknąć uszkodzenia wagi, należy natychmiast usunąć ważne produkty.

#### Wybór jednostki wagi / wskaźnika temperatury

Poprzez naciśnięcie przycisku „Unit” przy zerowej pozycji wyświetlacza można wybrać żadaną jednostkę wagową. Naciskając przycisk „Unit”, można przeglądać różne jednostki. Proces ważenia może rozpocząć się natychmiast w wybranej jednostce. **Dostępne jednostki wagi:** kg, lb lub oz; ponowne naciśnięcie przycisku „Unit” powoduje przejście do wyświetlania temperatury w °F i °C.

#### OFF

Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć wagę. Na wyświetlaczu pojawi się „BYE”.

#### Automatyczne wyłączanie

Po 60 sekundach bezczynności waga wyłączy się.





#### Podświetlenie

Po 15 sekundach bezczynności podświetlenie wyłączy się.





#### Niski poziom naładowania baterii

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, na wyświetlaczu pojawia się „Lo”.

#### Kalibracja temperatury

Nacisnąć przycisk . Po wyświetleniu „HELLO” trzykrotnie nacisnąć przycisk . Po czwartym naciśnięciu przytrzymać przycisk przez jedną sekundę. Na wyświetlaczu pojawi się „C”. Nacisnąć przycisk  w ciągu trzech sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „0x”, a następnie „35C”. Teraz ustawić prawidłową temperaturę otoczenia za pomocą przycisku „Unit”. Aby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do kalibracji wagi, nacisnąć przycisk .

#### Kalibracja wagi

Nacisnąć przycisk . Po wyświetleniu „HELLO” trzykrotnie nacisnąć przycisk . Po czwartym naciśnięciu przytrzymać przycisk przez jedną sekundę. Na wyświetlaczu pojawi się „C”. Po trzech sekundach bez wprowadzania danych waga automatycznie przełączy się w tryb kalibracji i wyświetli kod wagi. Nacisnąć przycisk . Wyświetla się „0y”, a następnie „2510” (25 kg / 10 g). W celu zatwierdzenia należy nacisnąć przycisk . Wyświetlona zostanie wartość 25,00 kg. Teraz zawiesić na haku wagi odważnik o wadze 25 kg. Po zakończeniu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PASS”, a waga powróci do trybu ważenia.

Jeśli kalibracja temperatury zostanie przeprowadzona więcej niż osiem razy, a kalibracja wagi więcej niż dziesięć razy, wyświetlony zostanie komunikat „iEr”.

#### Elektroodpady

Odpowiedzialność za prawidłową utylizację urządzenia po zakończeniu jego użytkowania ponosi użytkownik. Należy przestrzegać właściwych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzeń do zwykłego pojemnika na odpady. Zgodnie z dyrektywą UE dotyczącą utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenia można bezpłatnie oddać do miejscowego punktu zbiorczego lub punktu przyjmującego materiały do recyklingu albo oddać do sklepu specjalistycznego oferującego usługi w zakresie przyjmowania zwrotów. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu wpływowi na człowieka i środowisko.

#### CE Znak CE / deklaracja zgodności CE

Firma Albert KERBL GmbH oświadcza niniejszym, że opisane w tej instrukcji produkty lub urządzenia są zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz innymi odpowiednimi przepisami i dyrektywami. Znak CE stanowi potwierdzenie spełnienia wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

## ES Instrucciones de uso: Báscula colgante digital DigiScale 25

### 1. Descripción del producto

Las básculas colgantes portátiles son dispositivos de pesaje modernos que destacan por su diseño llamativo, tamaño manejable y fácil transporte. El sistema multifuncional y el pesaje de gran precisión hacen que este dispositivo sea un sustituto ideal de las básculas romanas y de resorte.

### 2. Uso correcto

- La báscula puede resultar dañada si se usa inadecuadamente.
- No coloque ni guarde la báscula sobre superficies calientes o en entornos donde la temperatura sea alta.
- No sumerja la báscula en agua.
- No cuelgue objetos con un peso superior a 25 kg.
- Limpie la báscula únicamente con un paño limpio y húmedo.


### 3. Datos técnicos

Clase de precisión:	OIML IIII
Subdivisión (d):	10 g
Intervalo de peso:	de 0,04 a 25 kg
Temperatura de uso:	entre 0 °C y 40 °C
Fuente de alimentación:	2x pilas AAA
Pantalla:	LCD
Función de tara:	100 % del intervalo de peso

### 4. Manejo

¡Retire las tiras de seguridad antes de usar el aparato por primera vez!

#### ON

Use el botón  para encender la báscula. En la pantalla aparecerá el mensaje «HELLO» y, a continuación, «0.00 kg» o el último peso medido. El valor cambiará a cero. Ahora, la báscula estará lista para el pesaje.

#### Pesaje

Cuelgue el objeto que quiera pesar del gancho de pesaje. El peso se muestra una vez se haya establecido el valor que se indica. El peso se muestra en la pantalla de manera permanente una vez se haya alcanzado un valor estable (modo «Hold»). En la pantalla se mostrará el símbolo «Hold» y se emitirá un pitido. Pulse el botón «Reset» para salir del modo «Hold» y volver a la función de pesaje.

#### Activación/Desactivación de la función «Hold»

Mantenga presionado el botón «Reset» durante tres segundos hasta que se muestre «H-off» en la pantalla. Se desactivará la función «Hold». La función «Hold» se reactiva volviendo a pulsar el botón «Reset» hasta que se muestre «H-on».

#### Tara

Pulse el botón «Reset» para ajustar el valor a cero y comenzar un nuevo pesaje.

#### Sobrecarga

Si el peso del objeto sobrepasa el intervalo de peso, en la pantalla se mostrará «O-Ld». Para no dañar la báscula, retire el objeto de inmediato.

#### Selección de la unidad de pesaje/temperatura indicada

Pulse el botón «Unit» con la pantalla en la posición cero para seleccionar la unidad de pesaje que desee. Pulse el botón «Unit» para acceder a las distintas unidades. El pesaje podrá comenzar de inmediato usando la unidad seleccionada. **Unidades de pesaje disponibles:** kg, lb o oz; vuelva a pulsar el botón «Unit» para acceder al valor de temperatura indicado en °F y °C.

#### OFF

Use el botón  para apagar la báscula. Se mostrará «BYE» en la pantalla.

#### Apagado automático

La báscula se apaga si no se usa durante 60 segundos.





#### Retroiluminación

La retroiluminación se apaga si la báscula no se usa durante 15 segundos.





#### Nivel de batería bajo

En la pantalla se muestra «Lo» si el nivel de batería es bajo.

#### Calibrado de la temperatura

Pulse el botón . Una vez se muestre «HELLO» en la pantalla, pulse el botón  tres veces. Tras pulsar una cuarta vez, mantenga el botón pulsado durante un segundo. En la pantalla aparecerá la letra «C». Pulse el botón  antes de que transcurran tres segundos. En la pantalla aparecerán los caracteres «0x» y, a continuación, «35C». Ahora, ajuste la temperatura ambiental correcta usando el botón «Unit». Use el botón  para confirmar el valor introducido y acceder al calibrado de peso.

#### Calibrado del peso

Pulse el botón . Una vez se muestre «HELLO» en la pantalla, pulse el botón  tres veces. Tras pulsar una cuarta vez, mantenga el botón pulsado durante un segundo. En la pantalla aparecerá la letra «C». Transcurridos tres segundos sin introducir valores, la báscula pasa automáticamente al modo de calibrado y muestra un código de peso. Pulse el botón . Se mostrarán los caracteres «0y» y, a continuación, «2510» (25 kg/10 g). Para confirmar, pulse el botón . Se mostrará «25.00 kg». Ahora, cuelgue un objeto con un peso de 25 kg del gancho de pesaje. Se mostrará «PASS» en la pantalla una vez concluya el calibrado, y la báscula volverá al proceso de pesaje.

En la pantalla se mostrará «iEr» una vez se haya calibrado la temperatura más de ocho veces o se haya calibrado el peso más de diez veces.

#### Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

La eliminación adecuada del aparato después de un funcionamiento correcto es competencia del usuario. Observe las normativas vigentes de su país. El aparato no debe eliminarse junto a la basura doméstica. En el marco de la directiva europea relativa a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el aparato se puede entregar en los puntos de recogida municipales o instalaciones de reciclaje de forma gratuita, o bien, se puede entregar en los comercios especializados que ofrezcan un servicio de retirada. La eliminación correcta de residuos contribuye a proteger el medioambiente y evita que se produzcan efectos nocivos para las personas y el medioambiente.

#### CE Marcado CE / Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto o aparato descrito en el presente manual cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.

# Návod k obsluze: Digitální závěsná váha DigiScale 25

## 1. Popis výrobku

Přenosné závěsné váhy jsou moderní vážicí zařízení, která jsou charakteristická svým přitažlivým designem, praktickou velikostí a jednoduchou přepravitelností. Díky multifunkčnímu systému a vysoké přesnosti vážení představují ideální náhradu mincířů nebo pérových vah.

## 2. Správné použití

- nesprávné používání váhy může způsobit její poškození
- neodkládat na horké povrchy ani v horkém prostředí, ani na/v nich neskladovat
- neponořovat do vody
- nezavěšovat na váhu břemena o hmotnosti > 25 kg
- čistit pouze čistých a vlhkým hadrem


## 3. Technické údaje

Třída přesnosti:	OIML IIII
Dílek – přesnost (d):	10 g
Váživost:	0,04 až 25 kg
Teplota použití:	0 °C až 40 °C
Napájení proudem:	2 x AAA baterie
Displej:	LCD displej
Funkce tárování:	100 % rozsahu vážení

## 4. Ovládání

**Před prvním použitím odstraňte bezpečnostní pásek!**

### ON

Tlačítkem  se váha zapne. Zobrazí se „HELLO“ a následně „0,00 kg“, resp. poslední navážená hmotnost. Ukazatel je na nule. Váha je nyní připravená k vážení.

### Vážení

Zavěste břemeno na hák. Jakmile se ukazatel hmotnosti stabilizuje, zobrazí se hmotnost. Ukazatel hmotnosti po dosažení stabilní hodnoty na displeji „zamrzne“ (režim Hold). Na displeji se nyní zobrazí symbol „Hold“ (Přidržení) a váha pípne. Stisknutím tlačítka „Reset“ můžete režim Hold opustit a přepnout zpět na funkci vážení.

### Zapnutí/vypnutí funkce Hold

Na tři vteřiny stiskněte tlačítko „Reset“, pak se zobrazí „H-off“ (režim Přidržení vypnutý). Nyní je funkce Hold vypnutá. Dalším stisknutím a přidržením tlačítka „Reset“, dokud se nezobrazí „H-on“ (režim Přidržení zapnutý), se funkce Hold znovu zapne.

### Tara

Stiskněte tlačítko „Reset“, abyste vynulovali ukazatel a mohli začít nové vážení.


### Ukazatel přetížení

Pokud hmotnost váženého břemena překročí váživost, na displeji se objeví „O-Ld“. V tomto případě neprodleně sundejte břemeno z váhy, abyste ji nepoškodili.

### Výběr jednotky vážení/zobrazení teploty

Stisknutím tlačítka „Unit“ v nulové poloze ukazatele na displeji lze vybrat požadovanou jednotku vážení. Stisknutím tlačítka „Unit“ se přeskakuje mezi jednotlivými jednotkami. Proces vážení je možné zahájit hned ve zvolené jednotce. **Dostupné jednotky vážení:** kg, lb nebo oz; dalším stisknutím tlačítka „Unit“ se přejde na ukazatel teploty ve °F a °C.

### OFF

Tlačítkem  se váha vypne. Zobrazí se „BYE“.

### Automatické vypnutí

Po 60 sekundách nečinnosti se váha vypne.



### Podsvícení

Po 15 sekundách nečinnosti podsvícení zhasne.





### Nizký stav baterie

Jakmile bude nízký stav nabití baterie, zobrazí se „Lo“.

### Kalibrace teploty

Stiskněte tlačítko . Jakmile se zobrazí „HELLO“, třikrát stiskněte tlačítko . Při čtvrtém stisknutí tlačítka na jednu sekundu přidrže. Na ukazateli se zobrazí „C“. Během tří sekund stiskněte tlačítko . Na ukazateli se objeví „0x“ a následně „35C“. Nyní nastavte správnou okolní teplotu pomocí tlačítka „Unit“. Tlačítkem  své zadání potvrďte a přejděte na kalibraci hmotnosti.

### Kalibrace hmotnosti

Stiskněte tlačítko . Jakmile se zobrazí „HELLO“, třikrát stiskněte tlačítko . Při čtvrtém stisknutí tlačítka na jednu sekundu přidrže. Na ukazateli se zobrazí „C“. Po třech sekundách bez zadání se váha automaticky přepne do režimu kalibrace a zobrazí kód hmotnosti. Stiskněte tlačítko . Zobrazí se „0y“ a následně „2510“ (25 kg/10 g). Potvrzení provedete stisknutím tlačítka . Zobrazí se 25,00 kg. Nyní na hák zavěste břemeno o hmotnosti 25 kg. Jakmile bude kalibrace ukončena, zobrazí se „PASS“ a váha přejde zpět na proces vážení.

Jestliže bude kalibrace teploty provedena více než osmkrát a kalibrace hmotnosti více než desetkrát, zobrazí se „iEr“.

### Elektroodpad

Provozovatel je odpovědný za správnou likvidaci zařízení po skončení jeho životnosti. Dodržujte příslušné předpisy ve vaší zemi. Zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci vysloužilých elektrických a elektronických zařízení lze zařízení bezplatně odevzdat na komunálních sběrných místech, resp. recyklačních dvorech nebo vrátit specializovaným prodejcům, kteří nabízejí službu zpětného odběru. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidstvo a životní prostředí.

### Značka CE / prohlášení CE o shodě

Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/zařízení popisované v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.

Albert Kerbl GmbH Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany

Tel.: +49 8086 933 - 100 [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com) [info@kerbl.com](mailto:info@kerbl.com)

Kerbl UK Ltd 8 Lands End Way Oakham, Rutland LE15 6RF, UK

Phone +44 1572 722558 [www.kerbl.co.uk](http://www.kerbl.co.uk) [info@kerbl.co.uk](mailto:info@kerbl.co.uk)